

Podróże
z Ryszardem Kapuścińskim
opowieści trzynastu tłumaczy

pod redakcją
Bożeny Dudko

Wydawnictwo Znak
Kraków 2007

SPIS TREŚCI

RYSZARD KAPUŚCIŃSKI Tłumacz – postać XXI wieku	7
ASTRIT BEQIRAJ Koperty, zdarzenia i 77 książek z albańskiego przełożyła Dorota Horodyska	17
KATARZYNA MROCZKOWSKA-BRAND Jak wpadłam na pomysł, że warto przetłumaczyć <i>Cesarza</i>	25
WILLIAM BRAND Prawnik zażądał notarialnych poświadczeń z Etiopii z angielskiego przełożyła Maria R. Brand	41
KLARA GŁÓWCZEWSKA Ziemia – Kosmos – Ziemia z angielskiego przełożyła Ewa Horodyska	57
BŁAGOWESTA LINGORSKA Nigdy niespisane tarapaty bułgarskiego tłumacza	67

SPIS TREŚCI

VÉRONIQUE PATTE

U progu moich drzwi

z francuskiego przełożyła Agnieszka Bojanowska 91

I książki mają swoje losy

Z DUŠANEM PROVAZNÍKIEM rozmawia Bożena Dudko . . . 101

AGATA ORZESZEK

Dreptania z(a) Kapuścińskim 119

TAPANI KÄRKKÄINEN

Na granicy

z fińskiego przełożył Łukasz Sommer. 139

MARTIN POLLACK

Trzy podziękowania i jeden ukłon

z niemieckiego przełożył Andrzej Kopacki 153

MIHAI MITU

Moje podróże z Mistrzem 169

ANDERS BODEGÅRD

Lęk wysokości

ze szwedzkiego przełożył Jan Rost 185

VERA VERDIANI

Dwie albo trzy rzeczy, które o Nim wiem

z włoskiego przełożył Stanisław Kasprzysiak 197

BOŻENA DUDKO

Od Kapumafii – dla Kapu. Posłowie 207